

there with a knowledge of the Hebrew the thing becomes clear. Without any knowledge of the Hebrew, naturally there appears to be here a different impression than that which is ~~xxxx~~ contained in the original. (Question)

What he said was the Hebrew word, Elohacha which may be translated thy gods or thy God. It may be translated either way. It's just like the word "grain". You can have a grain of wheat that falls into the ground or you can have a bushel of grain. You don't say a bushel of grains. You say a bushel of grain. If we say, if we speak of grains, you don't know whether we mean singular or plural; now if it's translated into another language in which they don't have that particular feature, they have to make it singular or plural and the translator has to interpret it one way; and even if the translator is uncertain which is the best way, he has to make a decision in the translation. That's one thing about translation. You have to make a decision which way you are going to give it, and some things you feel one hundred percent sure, and other things you don't know which way, but you make it one way. Now days we would be apt to put a footnote to explain it, and I think that's what should have been done.

(Question) Well, what he was interested in is what the people would think. He was using exactly the phrase which was used of the Lord before. What he meant for the people to understand was that this was their true God. I feel that to say "this is thy God" would be a better translation because that is doubtless how he meant the people to ~~xxxxxx~~ understand it. But, of course, the translators of the authorized version thought of this wickedness, putting up these calves and then in addition they probably didn't have this idea of a possible interpretation of it. They thought of the invisible God standing above the calves and they thought of these two bulls here, and they said, these ~~leave~~ interpretation (they said) are the true gods and so they gave that ~~intimation~~ to it. Well, one has the right to believe and to argue that the authorized version gave the best translation, but the other is equally possible, and in my opinion is preferable. Certainly the people hearing it would get exactly the same word